

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

## Administratie van de arbeidsveiligheid

## Algemene afwijking. — Stoomtoestellen

Bij ministerieel besluit van 29 oktober 1992 wordt toegelaten, in afwijking van de voorschriften van artikel 7.4.1., eerste lid, van het ministerieel besluit van 28 oktober 1991 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 18 oktober 1991 betreffende de stoomtoestellen dat bij waterpijppgeneratoren die voorzien zijn van meer dan één veiligheidsklep, de eerste klep opengaat op een druk gelijk aan of kleiner dan de zegeldruk en de andere kleppen op een druk die hoger is dan de zegeldruk.

De afwijking is afhankelijk van de naleving van de volgende voorwaarden :

1. een organisme erkend voor de controle van de stoomtoestellen controleert overeenkomstig de bepalingen van artikel 7.6.3. van het ministerieel besluit van 28 oktober 1991 dat aan de bepalingen van artikel 7.6.1., tweede lid, van dit ministerieel besluit wordt voldaan;
2. hogervermeld organisme levert een attest af waarin het verklaart dat aan de voorwaarden van dit besluit wordt voldaan. In dit attest wordt de openingsdruk van de verschillende kleppen vermeld. Het attest wordt door de gebruiker van de stoomgenerator ter beschikking gehouden van de met het toezicht belaste ambtenaren.

## MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

## Administration de la sécurité du travail

## Dérogação générale. — Appareils à vapeur

Par arrêté ministériel du 29 octobre 1992, il est autorisé, par dérogation aux dispositions de l'article 7.4.1., alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté ministériel du 28 octobre 1991 portant exécution de l'arrêté royal du 18 octobre 1991 concernant les appareils à vapeur, pour les générateurs de vapeur à tubes d'eau qui sont équipés de plus d'une soupape de sûreté, de régler la pression d'ouverture de la première soupape à une pression inférieure ou égale à la pression du timbre et de régler la pression d'ouverture des autres soupapes à une pression d'ouverture supérieure à la pression du timbre.

La dérogation est subordonnée à l'observation des conditions suivantes :

1. un organisme agréé pour le contrôle des appareils à vapeur vérifie, conformément aux dispositions de l'article 7.6.3. de l'arrêté ministériel du 28 octobre 1991, s'il est satisfait aux dispositions de l'article 7.6.1., alinéa 2, de cet arrêté ministériel;
2. l'organisme précité délivre une attestation dans laquelle il déclare qu'il est satisfait aux dispositions du présent arrêté. La pression d'ouverture des différentes soupapes est mentionnée dans cette attestation. L'utilisateur du générateur de vapeur tient l'attestation à la disposition des fonctionnaires chargés de la surveillance.

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

## VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

## Departement Onderwijs

28 JULI 1992. — Ministerieel besluit tot uniformisering en vereenvoudiging van de benamingen van structuuronderdelen in het derde leerjaar in de tweede graad van het beroepssecundair onderwijs ingericht als een vervolmakingsjaar in de instellingen voor voltijds secundair onderwijs

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 226 van 18 november 1992 moet de titel op bladzijde 24182 gelezen worden als hierboven.

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

## Département de l'Enseignement

28 JUILLET 1992. — Arrêté ministériel uniformisant et simplifiant les dénominations des subdivisions de la troisième année d'études du deuxième degré de l'enseignement secondaire professionnel organisée comme année de perfectionnement dans les établissements d'enseignement à temps plein

Au *Moniteur belge* n° 226 du 18 novembre 1992, il y a lieu, à la page 24183, de lire le titre comme ci-dessus.

## Departement Leefmilieu en Infrastructuur

## Gewestplan Veurne-Westkust te Koksijde

Bij besluit van de Vlaamse Executieve van 16 september 1992 wordt in de aanhef van het besluit van de Vlaamse Executieve van 18 november 1987, houdende aanvulling van het koninklijk besluit

## Département de l'Environnement et de l'Infrastructure

## Plan de secteur « Veurne-Westkust » à Koksijde

Par arrêté de l'Exécutif flamand du 16 septembre 1992, le dernier considérant du préambule de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 18 novembre 1987 complétant l'arrêté royal du 6 décembre 1976

van 6 december 1976, houdende vaststelling van het gewestplan Veurne-Westkust de laatste overweging vervangen door de volgende bepaling :

Overwegende dat van het advies van de regionale commissie van advies voor de ruimtelijke ordening voor de streek West-Vlaanderen op de hiernavolgende punten en om de ernaast vermelde redenen afgeweken wordt :

— te Koksijde voor de percelen sectie H nr. 447 en sectie G nr. 1037 *d* die als woongebied bestemd worden omdat ze reeds bebouwd zijn en palen aan een woongebied;

— te Koksijde voor de percelen sectie H nr. 448 *a* en sectie G nr. 1036 *d* die bestemd worden als woongebied omdat ze geheel omgeven zijn met woongebied en daardoor niet langer behoren tot het duinencomplex waarvan ze werden afgesneden;

— te Oostduinkerke voor het gebied ten noorden van de Polderstraat, tussen het loze Vissertjes en de Zeelaan, waarvoor de aanduiding van waterwinningsgebied wegvalt omdat deze voorziening onverenigbaar is met de zeer bijzondere natuurwaarden van het gebied;

— te Oostduinkerke waar het woongebied niet uitgebreid wordt tot aan de vroegere gemeentegrens maar de onbebouwde en niet verkavelde percelen sectie F nrs. 1089 en 1011 als natuurgebied worden bestemd omdat ze één geheel vormen met het aansluitende waardevolle duinenbestand van hetzelfde besluit ;

Voor de percelen grond, vermeld in artikel 2 van hetzelfde besluit, wordt de bestemming natuurgebied of woongebied toegekend zoals aangegeven op het blad Oostduinkerke nr. 11/8 in bijlage 1 van dit besluit.

De kaart, die de bestaande feitelijke en juridische toestand aanduidt van de in artikel 2 bedoelde percelen, zijnde bijlage 2 van dit besluit, maakt eveneens deel uit van het gewestplan.

De Gemeenschapsminister bevoegd voor de ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

fixant le plan de secteur « Veurne-Westkust » est remplacé par la disposition suivante :

« Considérant qu'il est dérogé à l'avis de la Commission consultative régionale de l'aménagement du territoire pour la région de Flandre occidentale, en ce qui concerne les points mentionnés ci-après pour les raisons y indiquées :

— à Koksijde, pour ce qui est des immeubles, section H, n° 447, et section G, n° 1037 *d*, affectés à l'usage de zone d'habitat parce qu'ils sont déjà attenants à une zone d'habitat;

— à Koksijde, pour ce qui est des immeubles, section H, n° 448 *a*, et section G, n° 1036 *d*, affectés à l'usage de zone d'habitat parce qu'ils sont entourés entièrement de zones d'habitat et qu'ils ne font plus partie de ce fait du complexe de dunes dont ils ont été coupés;

— à Oostduinkerke, pour ce qui est de la zone située au nord de la « Polderstraat », entre les « Loze Vissertjes » et la « Zeelaan », pour laquelle l'affectation à l'usage de zone de captage d'eau est supprimée parce que cette destination est incompatible avec le patrimoine naturel exceptionnel de ladite zone;

— à Oostduinkerke, où la zone d'habitat n'est pas étendue jusqu'à l'ancienne frontière de la commune et les parcelles non-bâties et non-démembrées, section F, n°s 1089 et 1011, sont inscrites en zone naturelle parce qu'elles font partie intégrante du complexe de dunes digne d'intérêt y attaché, dont question au même arrêté ;

Les parcelles de terrain mentionnées à l'article 2 du même arrêté sont affectées à l'usage de zone naturelle ou de zone d'habitat, comme il est indiqué sur la feuille n° 11/8 Oostduinkerke de l'annexe 1er du présent arrêté.

La carte indiquant la situation de fait et juridique des parcelles visées à l'article 2, constituant l'annexe 2 du présent arrêté, fait également partie du plan de secteur.

Le Ministre communautaire qui a l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

### ÜBERSETZUNG

### VERTALING

#### MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[S-C — 27558]

[S-C — 27558]

[S-C — 27558]

#### Plans de secteur

#### Sektorenpläne

#### Gewestplannen

Un arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 octobre 1992 arrête provisoirement la modification partielle de la planche 57/3 du plan de secteur de Philippeville-Couvin portant sur l'inscription d'une zone d'aérodrome et la conversion en zone agricole de deux extrémités du Bois du Grand Benoît sur le territoire de la commune de Cerfontaine.

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Namur de procéder à l'enquête publique relative à cette modification partielle.

Durch Erlaß der Wallonischen Regional-exekutive vom 22. Oktober 1992 wird die Teiländerung der Karte 57/3 des Sektorenplans Philippeville-Couvin über die Eintragung eines Flugplatzgebietes und die Umgestaltung in ein landwirtschaftliches Gebiet von zwei Rändern des Waldes « Bois du Grand Benoît » auf dem Gebiet der Gemeinde Cerfontaine vorläufig beschlossen.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Namur mit der Durchführung der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 oktober 1992 is de gedeeltelijke wijziging van blad 57/3 van het gewestplan Philippeville-Couvin voorlopig bepaald, met het oog op de opnemings van een vliegveldgebied en de verandering in een landbouwgebied van twee randen van het « Bois du Grand Benoît » op het grondgebied van de gemeente Cerfontaine.

Bij hetzelfde besluit is de gouverneur van de provincie Namen belast met het openbaar onderzoek van voornoemde gedeeltelijke wijziging.

Un arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 octobre 1992 arrête provisoirement la modification partielle de la planche 65/3 du plan de secteur de Bastogne portant sur l'inscription d'une zone artisanale ou de P.M.E. sur le territoire de la commune de Vaux-sur-Sûre.

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Luxembourg de procéder à l'enquête publique relative à cette modification partielle.

Durch Erlaß der Wallonischen Regional-exekutive vom 22. Oktober 1992 wird die Teiländerung der Karte 65/3 des Sektorenplans Bastogne über die Eintragung eines Gebiets für handwerkliche oder für kleine und mittlere Betriebe auf dem Gebiet der Gemeinde Vaux-sur-Sûre vorläufig beschlossen.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Luxembourg mit der Durchführung der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 oktober 1992 is de gedeeltelijke wijziging van blad 65/3 van het gewestplan Bastogne voorlopig bepaald, met het oog op de opnemings van een gebied voor ambachtelijke bedrijven en KMO's op het grondgebied van de gemeente Vaux-sur-Sûre.

Bij hetzelfde besluit is de gouverneur van de provincie Luxemburg belast met het openbaar onderzoek van voornoemde gedeeltelijke wijziging.